

М.А. Саморукова
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЕ ИСТОКИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
Научный руководитель: ст. преп. М.Е. Будько
Кафедра белорусского и русского языков
Белорусский государственный медицинский университет, г.Минск

M.A. Samorukova
ANCIENT GREEK ORIGINS OF MEDICAL TERMINOLOGY
Tutor: senior lecturer M.E. Budko
Department of Belarussian and Russian languages
Belarussian State Medical University, Minsk

Резюме. Будучи совокупностью специфической лексики, медицинская терминология является важной частью современной практики врача. Ее истоки уходят в Древнюю Грецию. Древние греки сыграли значительную роль в развитии медицины, многие из их терминов до сих пор используются в современной медицине.

Ключевые слова: гиппократизм, единообразная терминология, научное наследие.

Resume. Being a collection of specific vocabulary, medical terminology is an integral part of modern medical practice, with its origins dating back to ancient Greece. The ancient Greeks played a significant role in the development of this field, and many of their terms are still in use in contemporary medicine.

Keywords: hippocratism, uniform terminology, scientific legacy.

Актуальность. Важность изучения и, соответственно, последующего использования специфической терминологии медицинскими работниками объясняется несколькими факторами. Среди них: сохранение единообразия и точности терминологии, необходимых для ясной коммуникации в медицинской сфере, использование терминологии в научных исследованиях (большинство научных статей содержат ссылки на древнегреческую медицинскую терминологию), расширение клинического понимания, а также историческая ценность истоков врачебной лексики.

Цель: при помощи выявления связи между древнегреческими понятиями и современными медицинскими терминами исследовать истоки медицинской терминологии в Древней Греции и проанализировать влияние этих терминов на нынешнюю науку.

Задачи:

1. Изучить историю развития медицины в Древней Греции и проанализировать основные термины, образовавшиеся в ту эпоху.
2. Исследовать влияние древней Греции на формирование и развитие современной медицинской терминологии.
3. Представить примеры современных медицинских терминов, происходящих от древнегреческих терминов.
4. Обсудить значимость изучения древнегреческих истоков медицинской терминологии для современной медицинской практики.

Материалы и методы. Анализ древнегреческо-русских словарей, обобщение теоретических данных, полученных на основе интернет-ресурсов.

Результаты и их обсуждение. История развития медицины в Древней Греции чрезвычайно богата, вследствие чего она и повлияла на формирование и развитие медицины как науки. Параллельно с ней формировалась и врачебная лексика.

Первоначально медицина не считалась наукой, и тем более не передавалась потомкам как учение. Наоборот, все началось с культа древнегреческого бога медицины Асклепия и с построенных в его честь храмов с IV по III века до н.э. В этих святилищах пациентам предлагалось провести несколько ночей, а исцеляющие священники должны были интерпретировать сновидения больных с точки зрения их совершенно неточного понимания человеческого тела и исходя из количества жертвоприношений Асклепию.

Переворот в области медицины совершил Гиппократ в конце I века до н.э. Известный как отец современной медицины, он сформулировал правила практики и этики для врачей. Также он разработал врачебную клятву, которая до сих пор используется в медицине. Принципы гиппократизма включали наблюдение, диагностику, классификацию и лечение с использованием естественного образа жизни. В связи с последним многие термины, связанные с диагнозом, симптомами и лечением, возникли благодаря концепциям, развитым Гиппократом. Именно в эту эпоху образуются следующие понятия: *ιάτρος* (*iatros*): врач, *πάθος* (*pathos*): болезнь, *διάγνωσις* (*diagnosis*): диагноз, *θεραπεία* (*therapeia*): лечение. Они указывают на человека, обладающего медицинским образованием и занимающегося лечебной практикой, на состояние неполноценного здоровья, страдания или боли, на процесс определения болезни, основанный на симптомах и другой клинической информации, и на применение методов для достижения выздоровления или улучшения здоровья пациента, соответственно. Также в ту эпоху врачебные термины преимущественно определялись эмпирическим путем, то есть благодаря форме тех или иных образований человеческого тела. Таким образом, копчик, образованный от *κόκκυξ* с греческого, дословно значит «кукушка». Греки заметили сходство между костью и клювом птицы, в связи с чем так и назвали данную кость.

Одним из самых больших открытий эпохи гиппократизма стало и формирование онкологии. В Древней Греции впервые были описаны некоторые раковые опухоли и проведены исследования в этой области. Гиппократ описал несколько видов рака и предложил некоторые методы лечения, которые до сих пор используются (будучи модифицированными).

Далее последователи Гиппократа передавали учение о человеческом организме из поколения в поколение в устной, а затем и в письменной форме. Начиная с конца I века до н.э. до начала II века появлялось всё больше выдающихся врачей и ученых, которые существенно сдвинули с места не только медицину, но и врачебную терминологию. Среди них Герофил, первый, кто использовал анатомию для анализа и объяснения заболеваний, Герасистрат, предложивший использовать пульс для диагностики, а также Гален, который провел обширные исследования и описал множество заболеваний и методов лечения. Благодаря им появились новые термины, такие как: анатомия - *ἀνατομή* (*anatomē*), мышца - *μύς* (*mys*), вена - *φλέψ* (*phleps*) и другие.

Древняя Греция является не только основоположником медицинской лексики, но и оказывает значительное влияние на формирование и развитие современной медицинской терминологии. Во-первых, это философская основа. Древние греки придали медицинской науке философский характер, рассматривая ее как часть более широкого интеллектуального контекста. Их концепции, такие как «платоновская идея», «аристотелевская логика» и «эпикурейская этика», влияли на формирование терминологии и понимание здоровья и болезней. Во-вторых, это вклад в ботанику. Многие растительные термины происходят от древнегреческой терминологии. Знание греческих названий растений помогает ученым определять сорта растений и изучать их медицинские свойства.

На данный момент есть множество современных медицинских терминов, которые происходят от древнегреческой терминологии. Вот несколько примеров. Термин «анестезия» (Anesthesia) происходит от «anaisthēsis», означающего «отсутствие ощущений». Анестезия используется для обозначения процедур или медикаментов, которые временно устраняют боль и чувствительность пациента перед хирургическими или диагностическими процедурами. Термин «артрит» (Arthritis) происходит от «arthron», означающего «сустав», и «itis», указывающего на воспаление. Артрит относится к состоянию, при котором один или несколько суставов воспаляются и болят. Термин «кардиология» (Cardiology) происходит от «kardia», означающего «сердце», и «logos», означающего «наука» или «изучение». Кардиология – это область медицины, которая изучает и лечит заболевания сердца и сосудов. Термин «гастроэнтерология» (Gastroenterology) объединяет слова «gaster» (желудок) и «enteron» (кишка) с «logos» (наука). Гастроэнтерология – это область медицины, которая изучает и лечит заболевания пищеварительной системы, включая желудок, кишечник и пищевод. Дополнительно можно вспомнить и карциному (Carcinoma), термин, происходящий от греческого слова «karkinos», означающего «рак». Карцинома – это злокачественная опухоль, образованная из эпителиальных клеток. Вышеприведенные примеры являются лишь частью того множества современных медицинских терминов, которые произошли от древнегреческой терминологии.

В завершение важно обсудить значимость изучения древнегреческих истоков медицинской лексики для мира современной медицины. В первую очередь, это является ключом к пониманию основных концепций. Древнегреческая медицина считается одной из основ медицинской науки. Изучение древнегреческой терминологии позволяет понять основные концепции, которые лежат в основе медицинской практики сегодня. Знание истории медицины помогает лучше понять текущие методы диагностики, лечения и профилактики, а также дает возможность критически оценивать эффективность новых технологий и подходов.

Значимость изучения истоков терминов также обуславливается универсальностью терминологии: она имеет международное значение. Многие древнегреческие термины до сих пор используются в медицинской практике по всему миру. Формирование единообразной и точной терминологии является ключевым аспектом коммуникации между врачами, учеными, пациентами и другими

участниками здравоохранения. Изучение истоков терминов помогает понять их смысл и правильное использование студентами медицинских вузов, а также практикующими врачами.

Вместе с тем важен исторический контекст. Изучение истории медицины позволяет понять, как раньше решались медицинские проблемы и какие методы лечения использовались. Это может быть полезно для анализа эффективности современных методов и оценки их воздействия на пациента. Знание исторического контекста помогает ученым и практикующим врачам избегать повторения ошибок и строить новые научные исследования и лечебные подходы, основанные на проверенных методах прошлого.

В итоге нельзя не сказать об уважении к наследию. Изучение древнегреческих истоков является важной частью сохранения культурного и научного наследия. Историческая ценность древнегреческой медицины позволяет нам ценить и уважать достижения и вклад древних греков в эту науку.

Древняя Греция сыграла важную роль в развитии медицинской науки, и ее вклад в формирование медицинской терминологии был значительным. Многие термины и понятия, созданные греками, до сих пор используются в современной медицинской практике. Изучение истоков медицинской терминологии, в свою очередь, помогает лучше понять и интерпретировать медицинскую науку.

Выводы:

1. Изучение древнегреческой медицинской терминологии имеет реальную ценность и применимость для современной медицинской практики. Оно способствует точной коммуникации в медицинском сообществе, научному развитию и более глубокому пониманию основ медицинской науки.

2. История развития медицины в Древней Греции представляет огромное значение для современной медицинской практики. Эта эпоха установила основы для понимания и лечения болезней, а также сформировала основные принципы этики и профессионализма врачей. Изучение истории медицины в Древней Греции позволяет нам лучше понять корни современной медицины и продолжать развивать научные и клинические методы и подходы.

3. Эти термины позволяют медицинским специалистам точно описывать различные заболевания, процедуры, анатомические структуры и физиологические понятия.

4. Изучение древнегреческих истоков медицинской терминологии расширяет знания врачей и помогает строить более эффективные методы диагностики и лечения.

Литература

1. Древнегреческо-русский словарь URL: <http://gurin.tomsknet.ru/alphaonline.html> (дата обращения 06/10/2023).

2. Словарь медицинских терминов URL: <https://www.pirogov-center.ru/patient/hospital/department/ophthalmology/terms.php> (дата обращения 09/10/2023).

3. Текст научной статьи по специальности «Языкознание и литературоведение» - Этимология и семантика некоторых медицинских терминов греко-римского происхождения URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etimologiya-i-semantika-nekotoryh-meditsinskih-terminov-greko-rimskogo-proishozhdeniya> (дата обращения 09/10/2023).